



COURSE DESCRIPTION

1. GENERAL

SCHOOL	HUMANITIES		
DEPARTMENT	FOREIGN LANGUAGES, TRANSLATION AND INTERPRETING		
LEVEL	Undergraduate		
COURSE CODE	SI-7329	SEMESTER	8 th
COURSE TITLE	Simultaneous Interpreting Greek – French		
INDEPENDENT TEACHING ACTIVITIES	WEEKLY TEACHING HOURS	ECTS	
Lectures, Lab Lectures	3	14	
COURSE CATEGORY	Specialization		
COURSE TYPE	Compulsory		
PREREQUISITES	-		
LANGUAGE OF TEACHING AND EXAMINATIONS	French / Greek		
THE COURSE IS OFFERED TO ERASMUS STUDENTS			
URL	https://dfkti.ionio.gr/en/undergraduate-studies/courses/si-7329/		
ECLASS			

2. TEACHING RESULTS

Teaching Results
Upon completing the course, the students will be able to: <ul style="list-style-type: none">• know and apply in practice the techniques and skills of simultaneous interpreting by simulating professional environment• produce public speech and deliver speech in front of an audience• carry out research and prepare for simultaneous interpreting regardless of the framework, the speed of delivery and the subject• participate in mock conferences
General Skills
<ul style="list-style-type: none">• Seek, analyze and synthesize data• Adaptation to new environments• Decision making• Autonomous work• Team work• Work in international environment• Evaluation and self-evaluation• Freedom of thought

3. CONTENT

Simultaneous interpreting Greek - French
<ul style="list-style-type: none">• Week 1 Chuchotage (specialised speeches)<ul style="list-style-type: none">● Week 2 Chuchotage (specialised speeches)● Week 3 Chuchotage (specialised speeches)● Week 4 Chuchotage (specialised speeches)● Week 5 Booth interpreting (specialised speeches)● Week 6 Booth interpreting (specialised speeches)● Week 7 Booth interpreting (specialised speeches)● Week 8 Booth interpreting (specialised speeches)● Week 9 Booth interpreting (specialised speeches)



Courses' Descriptions



Department of Foreign Languages,
Translation & Interpreting

- Week 10 Booth interpreting (specialised speeches)
- Week 11 Preparing for a conference (speakers, keynote speakers, interpreters, participants) Mock conference
- Week 12 Preparing for a conference (speakers, keynote speakers, interpreters, participants) Mock conference
- Week 13 Preparing for a conference (speakers, keynote speakers, interpreters, participants) Mock conference

4. TEACHING AND LEARNING METHODS - EVALUATION

TEACHING METHOD	Face to face												
USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES	Use of digital material/ authentic speeches												
TEACHING STRUCTURE	<table><tr><td>Activity</td><td>Semester Workload</td></tr><tr><td>Lectures</td><td>26</td></tr><tr><td>Lab Lectures</td><td>13</td></tr><tr><td>Literature Study and Analysis</td><td>109</td></tr><tr><td>Practice and Preparation</td><td>202</td></tr><tr><td>Course Total (ECTS: 14)</td><td>350</td></tr></table>	Activity	Semester Workload	Lectures	26	Lab Lectures	13	Literature Study and Analysis	109	Practice and Preparation	202	Course Total (ECTS: 14)	350
Activity	Semester Workload												
Lectures	26												
Lab Lectures	13												
Literature Study and Analysis	109												
Practice and Preparation	202												
Course Total (ECTS: 14)	350												
EVALUATION OF STUDENTS	Oral examination, simultaneous (15-20 minutes) interpreting from Greek into French												

5. BIBLIOGRAPHY

Gile D., Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training. John Benjamins, 1995.
Hansen-Schirra S., Czulo Ol. Hofman Sascha. Empirical modelling of translation and interpreting. Berlin: Language Science Press, 2017.
Lederer M., Seleskovitch D. Pédagogie raisonnée de l'interprétation. Didier, 2002.
Pym A., Shlesinger M., Jettmarova Z. Sociocultural Aspects of Translating and Interpreting. John Benjamins, 2006.
Setton R., Dawrant A. Conference Interpreting: a trainer's guide. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins translation library, 2016